

# Job

## Chapter 39

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
:רשָׁמָר תּוּמִי-পাহারা-দাও  
אֵילָנִים הַרִיגִים-হরিণীদের  
לֵלֶךְ פְּרָסָב-বেদনা  
עֲלֵי פָּאָהָדִים-ছাগলের-  
לְרֵגְלֵי פְּרָסָב-প্রসবের  
עַתָּה סָמַיִם-সময়  
תִּזְכָּר תּוּמִי-কি-জানো  
H8104 H0355 H5553 H3277 H3205 H6256 H3045

“ইয়োব, তুমি কি জানো কখন পাহাড়ী ছাগলের জন্ম হয়? কখন হরিণ তার শাবককে জন্ম দেয় তা কি তুমি দেখতে পাও?”

2  
:לְדַתְּנָהּ תָּאֵרָתָם  
তাদের-জন্ম-দেওয়ার  
עַתָּה סָמַיִם-সময়  
וְיִזְכָּר אֲרָם-তুমি-জানো  
תִּזְכָּר תָּאֵרָתָם-তার-পূর্ণ-করে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-মাসগুলি  
תִּזְכָּר תָּאֵרָתָם-তুমি-গণনা-করবে  
H3205 H6256 H3045 H4390 H3391

পাহাড়ী ছাগল ও হরিণ কতদিন ধরে তাদের বাচ্চাকে ধারণ করে তা কি তুমি জানো? কোনটাই বা তাদের জন্মানোর ঠিক সময় তা কি তুমি জানো?

3  
:תִּזְכָּר תָּאֵרָתָם  
তারা-পাঠিয়ে-দেয়  
תִּזְכָּר תָּאֵרָתָם-তাদের-প্রসব-বেদনাগুলি  
תִּזְכָּר תָּאֵרָתָם-তারা-জন্ম-দেয়  
וְיִזְכָּר אֲרָם-তাদের-শাবকদের  
תִּזְכָּר תָּאֵרָתָם-তারা-নতজানু-হয়  
H7971 H6398 H3206 H3766

ঐ পশুগুলো শুয়ে পড়ে, প্রসব যন্ত্রণা অনুভব করে এবং ওদের শাবকরা জন্ম নেয়।

4  
:לְמוֹתָם  
তাদের-কাছে  
שָׁבַב-ফিরে-আসে  
וְלֹא-আর-না-  
וְיִזְכָּר אֲרָם-তারা-বের-হয়  
בְּרָח-মাঠে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-তারা-বৃদ্ধি-পায়  
בְּיָמָם-তাদের-সন্তানেরা  
וְיִזְכָּר אֲרָם-শক্তিশালী-হয়  
H7725 H3808 H3318

ঐ শাবকরা মাঠেই বড় হয়। ওরা ওদের মাকে ছেড়ে চলে যায়, আর ফিরে আসে না।

5  
:פָּתַח  
খুলল  
מִן-কে  
וְעָרָב-বন্য-গাধার  
וּמִזְכָּרָתָם-আর-বন্ধনগুলি  
וְיִזְכָּר אֲרָם-স্বাধীন  
וְיִזְכָּר אֲרָם-বন্য-গাধাকে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-পাঠাল  
מִן-কে-  
H4310 H6171 H4147 H2670 H6501 H7971 H4310

“ইয়োব, বুনো গাধাদের কে মুক্তভাবে বিচরণ করতে দিয়েছে? কে ওদের বাঁধন খুলে ওদের মুক্তকরে দিয়েছে?”

6  
:מִלְּחָם  
লবণাক্ত-জমি  
וּמִשְׁכָּנֵי  
আর-তার-বাসস্থান  
בֵּיתָם-তার-বাড়ি  
וְיִזְכָּר אֲרָם-মরুভূমিকে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-আমি-স্থাপন-করলাম  
וְיִזְכָּר אֲרָם-যার-  
H4420 H4908 H6160

তাদের ঘর হিসেবে আমি তাদের মরুভূমি দিয়েছি, বসবাসের জন্য আমি ওদের নোনা জমি দিয়েছি।

7  
:שִׁמְשֵׁם  
সে-শোনে  
לֹא-না  
וְיִזְכָּר אֲרָם-চাবুককারীর  
וְיִזְכָּר אֲרָם-চিৎকার  
וְיִזְכָּר אֲרָם-শহরের  
וְיִזְכָּר אֲרָם-কোলাহলে-  
וְיִזְכָּר אֲרָם-সে-হাসে  
H8085 H3808 H5065 H8663 H7151 H7832

শহরের কোলাহলে ওরা বিদ্রূপ করে হাসে। কেউই ওদের নিয়ন্ত্রণ করতে পারে না।

8  
:יָדָה  
সে-খোঁজে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-সবুজ  
וְיִזְכָּר אֲרָם-সমস্ত-  
וְיִזְכָּר אֲרָם-আর-পরে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-তার-চরণভূমি  
וְיִזְכָּר אֲרָם-পাহাড়গুলি  
וְיִזְכָּר אֲרָם-সে-অনুসন্ধান-করে  
H1875 H3387 H3605 H4829 H2022 H3491

বুনো গাধারা পাহাড়ে বাস করে। ওটাই ওদের চরণভূমি। ঐখানেই ওরা ওদের খাদ্য খোঁজে।

9  
:תִּזְכָּר אֲרָם  
তোমার-যাবের  
וְיִזְכָּר אֲרָם-কাছে-  
וְיִזְכָּר אֲרָם-সে-রাত-কাটাবে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-যদি-  
וְיִזְכָּר אֲרָם-তোমার-সেবা-করতে  
וְיִזְכָּר אֲרָם-বন্য-ষাড়  
וְיִזְכָּר אֲרָם-কি-সম্মত-হবে  
H0018 H5647 H7214 H0014

“ইয়োব, একটি বুনো বলদ কি তোমার কাজ করবে? সে কি রাত্রি বেলা তোমার শস্যাগারে থাকবে?”

:אֶתְּרִיָּא	עֲמֻמָּיִם	תְּשִׁיבָה	אִם	עֲבָתוֹ	בְּתוֹלָם	רִי	תְּשִׁיבָה	10
তোমার-পেছনে	উপত্যকাগুলি	সে-চাষ-করবে	যদি-	তার-দড়ি	-লাঙলের-মধ্যে	বন্য-ষাড়কে	তুমি-কি-বাঁধবে-	
	<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H7702</a>		<a href="#">H5688</a>	<a href="#">H8525</a>	<a href="#">H7214</a>	<a href="#">H7194</a>	

তুমি জমি চাষ করবে বলে একটি বুনো বলদ কি তোমাকে তার গলায় দড়ি পরাতে দেবে?

אֵלָיו	וַתֵּצֵב	כֹּחֹו	רַב	כִּי	בֹו	תְּשִׁיבָה	11
তার-কাছে	আর-তুমি-ছেড়ে-দেবে	তার-শক্তি	বিপুল	কারণ-	তার-ওপরে	তুমি-কি-ভরসা-করবে-	
<a href="#">H0413</a>						<a href="#">H0982</a>	

:תְּשִׁיבָה  
তোমার-পরিশ্রম  
[H3018](#)

একটি বন্য বলদ খুবই শক্তিশালী! কিন্তু সে তোমার কাজ করে দেবে এমন বিশ্বাস কি করতে পারো?

תְּרִיָּא	(יְשִׁיב)	[יְשִׁיב]	כִּי	בֹו	תְּשִׁיבָה	12
তোমার-বীজ	(সে-ফিরিয়ে-আনবে)	[সে-ফিরিয়ে-আনবে]	যে-	তার-ওপরে	তুমি-কি-বিশ্বাস-করবে	
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>			<a href="#">H0539</a>	

:אֶתְּרִיָּא  
সে-জড়ো-করবে  
[H0622](#)

וַתֵּצֵב  
আর-তোমার-খামারকে  
[H1637](#)

তুমি কি তার ওপর এমন নির্ভর করতে পারো যে সে শস্য মাড়বার খামারে তোমার জন্য শস্য এনে জড়ো করবে?

:וַתֵּצֵב	תְּשִׁיבָה	אֶתְּרִיָּא	אִם	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	13
আর-পালক	সারসের	পাখা	যদি-	আনন্দে-ফড়ফড়-করে	উচ্ছ্বসিত-পাখিদের	পাখা-	
<a href="#">H5133</a>	<a href="#">H2624</a>	<a href="#">H0084</a>		<a href="#">H5965</a>	<a href="#">H7443</a>	<a href="#">H3671</a>	

“একটি উটপাখী উত্তেজিত হয়ে ডানা ঝাপটায় কিন্তু উটপাখী উড়তে পারে না। এর ডানা ও পালক বকের ডানা ও পালকের মত নয়।

:וַתֵּצֵב	עָפָר	וַתֵּצֵב	בְּצִיָּה	לְאַרְצִי	וַתֵּצֵב	כִּי	14
সে-তাপ-দেয়	ধূলায়	আর-ওপরে-	তার-ডিমগুলি	-মাটিতে	সে-ছেড়ে-দেয়	কারণ-	
<a href="#">H2552</a>	<a href="#">H6083</a>		<a href="#">H1000</a>	<a href="#">H0776</a>			

উটপাখী তার ডিম মাটিতে পরিত্যাগ করে যায় এবং সেটা বালিতে উষ্ণ হয়ে ওঠে।

:וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	כִּי	וַתֵּצֵב	15
তাকে-মাড়াই-করবে	মাঠের	আর-পশু	তাকে-পিষে-ফেলবে	পা	যে-	আর-সে-ভুলে-যায়	
<a href="#">H1758</a>			<a href="#">H2115</a>	<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H7911</a>	

উটপাখী ভুলে যায় যে কেউ তার ডিম মাড়িয়ে দিতে পারে, অথবা কোন পশু তার ডিম ভেঙে দিতে পারে।

:וַתֵּצֵב	בְּלִי	וַתֵּצֵב	לְרִיק	לְרִיק	לְרִיק	בְּנִיָּה	וַתֵּצֵב	16
ভয়	বিনা-	তার-পরিশ্রম	-বুথায়	তার	যেন-না-	তার-সন্তানদের-সাথে	সে-কঠিন-ব্যবহার-করে	
<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3018</a>	<a href="#">H7385</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7188</a>	

উটপাখী তার ছোটছোট বাচ্চাগুলিকে ছেড়ে চলে যায়। উটপাখী এমন আচরণ করে যেন বাচ্চাগুলি তার নয়। সে এটা ভাবে না যে বাচ্চাগুলি যদি মারা যায়, তার সমস্ত পরিশ্রমই অর্থহীন হয়ে যাবে।

:בְּנִיָּה	לְרִיק	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	כִּי	17
-বুদ্ধিতে	তাকে	তিনি-ভাগ-দিয়েছেন	আর-না-	জ্ঞান	ইলোহা	ভুলিয়ে-দিয়েছেন	কারণ-	
<a href="#">H0998</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H5382</a>		

কেন? কারণ আমি (ঈশ্বর) উটপাখীকে কোন প্রজ্ঞা দান করি নি। উটপাখী নির্বোধ, আমি তাকে ওভাবেই সৃষ্টি করেছি।

:וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	וַתֵּצֵב	18
আর-তার-আরোহীর-কাছে	-ঘোড়ার-কাছে	সে-হাসে	সে-দোড়ায়	-উচ্চতায়	-সময়ে		
<a href="#">H7392</a>		<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H4754</a>	<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H6256</a>		

কিন্তু উটপাখী যখন দৌড়ানোর জন্য ওঠে তখন সে ঘোড়া ও সওয়ারীকেও লজ্জা দেয় কারণ যে কোন ঘোড়ার থেকে সে দ্রুত ছুটতে পারে।

:רַעְמָה רָאָה שִׁבְתָּהּ וְנָבְרָה וְצִוְּתָהּ וְהָתְהָ 19  
কেশর তার-গর্দানকে তুমি-কি-পরিধান-করবে শক্তি -ঘোড়াকে তুমি-কি-দেবে  
H7483 H3847 H1369 H5414

“ইয়োব, তুমি কি ঘোড়াকে তার শক্তিদিয়েছো? তুমি কি ঘোড়ার ঘাড়ের কেশর সৃষ্টি করেছো?

:אֵימָה נָחַרָה הָרָה כְּאַרְבָּה וְהָתְרַעְשִׁינָהּ 20  
ভয় তার-নাকের-ফুৎকারের প্রতাপ -পঙ্গপালের-মতো তুমি-কি-তাকে-কাঁপাতে-পারো  
H0367 H1935 H0697 H7493

তুমি কি ঘোড়াকে পঙ্গপালের মত দীর্ঘ লাফ দেওয়ার যোগ্য করে তুলেছো? ঘোড়া জোরে হেঁষাধনি করে এবং লোকদের সতর্ক করে দেয়।

:אֲשָׁר לְקִרְאָתָהּ אֲשֶׁר בְּכַף וְשִׁשִׁי וְבַעֲמֹק וְיַחְפָּרָה 21  
অস্ত্র -সাক্ষাতের-দিকে- সে-বের-হয় -শক্তিতে আর-সে-আনন্দিত-হয় -উপত্যকায় তারা-খুঁড়ে  
H5402 H7125 H3318 H7797 H6010 H2658

ঘোড়া খুবই খুশী কারণ সে শক্তিশালী। সে তার খুর দিয়ে মাটি আঁচড়ায় এবং দ্রুত যুদ্ধক্ষেত্রে ছুটে যায়।

:קָרַב מְפָיִר שִׁבְתָּהּ וְלֹא יָחַת וְלֹא יִצְחַק וְשָׁחַ 22  
তলওয়ার -কারণে- সে-ফেরে আর-না- সে-ভীত-হয় আর-না -ভয়ের-কাছে সে-হাসে  
H2719 H6440 H7725 H3808 H2865 H3808 H6343 H7832

ঘোড়া ভয়কে উপহাস করে; সে ভীত হতে জানে না! সে যুদ্ধক্ষেত্র থেকে পালিয়ে যায় না।

:וְכִדְוִן חַנִּית לְהַב אֲשַׁחַד וְהָרַגָה וְעָלָה 23  
আর-বল্লম বর্শা শিখা তীরদানি বাজে তার-ওপরে  
H3591 H2595 H3851 H0827 H7439

ঘোড়ার ওপর সৈনিকের তুণ (যাতে তীর রাখা হয়), তরবারি, বল্লম এবং বর্শা ঝোলে।

:שׁוֹפָרָה קוֹל כִּי אֲמִין וְלֹא אָרַץ וְנִמְאָה וְרוּגָה וְכַרְעֵשׁ 24  
শিঙার শব্দ যে- সে-বিশ্বাস-করে আর-না- মাটি সে-গ্রাস-করে- আর-ক্রোধে -কাঁপুনিতে  
H7782 H0539 H3808 H0776 H1572 H7267 H7494

ঘোড়া খুব উত্তেজিত হয়। সে অত্যন্ত দ্রুত ছোটে। ঘোড়া যখন শিঙার বাজনা শোনে তখন সে আর স্থির হয়ে দাঁড়াতে পারে না।

:שָׂרִים רָעַם מְלַחֲמָה יָרִיחַ וְיִמְרָחַק אֶחָד וְאִמְרָה וְשִׁגָרָה וְכָרִי 25  
সেনাপতিদের বজ্রধ্বনি যুদ্ধের সে-গন্ধ-পায় আর-দূর-থেকে আহা সে-বলে শিঙার -যথেষ্টতাতে  
H8269 H7482 H4421 H7306 H7350 H1889 H0559 H7782 H1767

:וְהָתְרַעְשִׁינָהּ  
আর-যুদ্ধধ্বনি  
H8643

যখন শিঙার শব্দ হয় তখন ঘোড়া বলে ‘তাড়াতাড়ি কর!’ বহু দূর থেকে সে লড়াই এর গন্ধ পায়। সে সেনাপতিদের চিৎকার এবং শিঙার রণ ভেরী শুনতে পায়।

:לְתִימָן: (כְּנַפָּיו) [כְּנָפוֹ] יִפְרָשׁ גֵּן יֶאֱבָרָה וְהַמְבִּינָהּ 26  
-দক্ষিণের-দিকে (তার-পাখাগুলি) [তার-পাখা] মেলে বাজপাখি উড়ে- তোমার-বুদ্ধি-দ্বারা-কি  
H8486 H3671 H3671 H6566 H0082 H0998

“ইয়োব, তুমি কি বাজপাখীকে ডানা মেলে দক্ষিণে উড়ে যেতে শিখিয়েছ?

:קָנָה יָרִים אֲוִי נְשָׂרָה וְנִבְיָהּ הָיָה וְעָלָה 27  
তার-বাসা সে-উঁচু-করে আর-যে গৃধ্র সে-উড়ে তোমার-মুখের-আদেশে -ওপরে- যদি-  
H7064 H5404 H1361 H6310

তুমি কি সেই জন যে ঈগলপাখীকে উঁচু আকাশে উড়তে বলেছো? তুমিই কি ঈগলপাখীকে উঁচু পাহাড়ে বাসা বাঁধতে বলেছো?

28  
 אָר-דּוּרְגֶה אָר-רָאָט-קָאָטָאָי אָר-וּפֶרֶ- אָר-בָּאָס-כֶּרֶ אָר-פּאַתֶּר  
 אָר-דּוּרְגֶה אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר  
[H5553](#) [H8127](#) [H7931](#) [H5553](#)

ঈগলপাখী উঁচু পাহাড়ে বাস করে | উঁচু দুরারোহ পাহাড়ের ধার হল ঈগলপাখীর নিরাপদ আশ্রয়স্থল |

29  
 אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר  
 তাকায় তার-চোখগুলি -দূরের-দিকে খাদ্য সে-খোঁজে- -সেখান-থেকে  
[H5027](#) [H7350](#) [H0400](#) [H2658](#) [H8033](#)

পাহাড়ের সেই উঁচু স্থান থেকে সে খাদ্যের সন্ধান করে | বহুদূর থেকে সে তার খাদ্য দেখতে পায় |

30  
 אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר אָר-פּאַתֶּר  
 সে সেখানে নিহতেরা আর-যেখানে রক্ত চুসে-খায়- (আর-তার-শাবকেরা) [আর-তার-শাবক]  
[H1931](#) [H8033](#) [H1818](#) [H5966](#) [H0667](#) [H0667](#)

যেখানে মৃতদেহ জমা করা হয় তারা সেখানে জড় হয় | তাদের ছানারা রক্তপান করে |”